



**Saturday, January 13**

5:00 p.m. + Joanne Reitemeyer

**Sunday, January 14**

**Second Sunday in Ordinary Time**

8:00 a.m. +Riccardelli & +Reitano Family

9:30 a.m. People of the Parish

5:00 p.m. +John Petrucci

**Monday, January 15**

9:00 a.m. +Eugenie Hamilton

**Tuesday, January 16**

7:00 a.m. +Hortencia Macuray

**Wednesday, January 17**

6:15 p.m.\* +Jovita DeLeon

**Thursday, January 18**

7:00 a.m. +Joanne Gocyla

**Friday, January 19**

7:00 a.m. +Jose Domingo, Jr.

**Saturday, January 20**

Vigil Mass

5:00 p.m. +Maryann Medvetz

**Sunday, January 21**

**Third Sunday in Ordinary Time**

8:00 a.m. +David Schickling

9:30 a.m. +Jenna Maguilo

5:00 p.m. People of the Parish

**Pope Francis' Prayer Intention for January**

**For the Gift of Diversity in the Church**

Let us pray that the Holy Spirit helps us recognize the gift of different charisms within the Christian community, and to discover the richness of different ritual traditions in the heart of the Catholic Church.

**Daily Mass – Mon., Tues.,**

**Thurs. & Fri. - 7:00 a.m.**

**Every Wednesday Confessions**

**5:00-5:45 p.m.-Church**

Mass 6:15 (TLM) will be celebrated at St. Mark's Christian Academy School Conference Room (former Convent of CC) corner of David & Kamm Ave.

followed by Adoration of the Blessed Sacrament in church 7:30 pm till 9:00 pm

**Stewardship – Time, Talent & Treasure**

**Collection for January 7 -\$ 5,152.00**

**Mail Donations \$ 1,567.00**

**On-Line Giving \$ 1,439.27**

**Together in Charity \$ 812.00**

**Thank you for your support of Corpus Christi Parish**  
*Please remember Corpus Christi Parish in your will and estate planning.*


**MEMORIAL AND SPECIAL INTENTIONS**

**January 13- January 19**

**+Sacred Heart+**

Salvatore Trentacosta

Please use [corpuschristichurch5@gmail.com](mailto:corpuschristichurch5@gmail.com) for emails only to the church.

 Parish Giving is the premier online giving and payment system for *Corpus Christi* and church communities throughout the nation. **Please note at any time, you may begin ON LINE GIVING by logging on to our website:**



**ON LINE GIVING** Our thanks to the many families that have signed up for Online Giving! If you manage your bills online, we're sure you'll like the convenience of giving to your parish online. It's safe and secure, and you decide exactly when your gift is made. You may even view your giving history just by logging in Visit our website: [www.corpuschristisoutheriver.org](http://www.corpuschristisoutheriver.org) – and get started.

**Please pray for the sick of our parish:**

Joann Heinlin, Juliet Hobson, Jean DuFour, Ernest J. Volkmann, Sr., Stevie Telofski, Mark Cramer, Geraldine Patton, Ian Birchak, Nancy Perkin, Angel Cortez, David Catchpole, Theresa Marchese, Melanie Elvena, Patrick Ahern, Ashley Larson, Steven Marcinczyk, Alicia, Javier Fuentes, Kim Madlinger, Melissa Telofski, Bonnie Anderson, Karen Kleinschmidt, Fr. Michael J. King.



Handicap Accessibility seating is located in the front of the church for your convenience.

**January 14, 2024**  
**Second Sunday in Ordinary Time**

*“Jesus turned and saw them following him and said to them, ‘What are you looking for?’” - John 1.38*

When we recognize who we are, it’s easier to find what we are looking for. Once we see ourselves, and others, as children of God, we spend less time looking for the material comforts of the world. Instead, our hearts long for something deeper that can only be filled by God. Ask God daily how He wants you to live the life He intended for you.

Learn, Love, and Live Jesus Christ  
in the Holy Mass



**“ELEMENTS OF THE CATHOLIC MASS”**

**Episode 15– Liturgy & Language**

A frequent question, especially in light of the translation of the third edition of the Roman Missal, concerns the language of the Mass. Why do the words of Mass sound so different from the language we use in everyday life? Human beings express spiritual realities through cultural language, gestures and actions. Thus the Catechism teaches that one source for understanding Mass is found in human culture. Every culture has its own language. Every language develops within the context of a particular culture. If you would like to access this episode ahead of time, please go to:  
<https://www.elementsofthecatholicmass.com/episodes>

**Immaculate Conception Columbiettes at  
Bunco Night**



**Roll the Dice and Join the Fun!**

**On Friday, Jan. 19, 2024  
at 6:00 p.m.**

**Dice Roll at 7:00 pm \$15.00 to play  
50-50 Raffle, Cash Bar**

**Knights of Columbus, Crescent Ave., Spotswood  
Coffee & Tea will be served.**

**Bring a snack or dessert to share!**

**To reserve your seats contact Nadine  
732-690-7933**

**Or Miriam 732-446-3650**

**Payment due January 12, 2024**

**Be a Souper Hero**

**Corpus Christi Youth Group**

**Community Project**

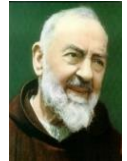
**Donations of new soup cans and packets to  
benefit the SR Food Bank. Drop off bin will be  
located at the entrance of the Church.**

**Collection Dates:  
January 1<sup>st</sup> through January 29<sup>th</sup>.**

**St. Padre Pio Prayer**

**Group of St. Ambrose Parish**

**Come join us in prayer as we  
celebrate mass together in honor  
of St. Padre Pio by Celebrant Fr.**



**Jack Grimes. Mass will be celebrated on  
Saturday, January 20, 2024 at 9:00 a.m. followed  
by veneration of a first class relic of St. Padre Pio.  
St. Ambrose Parish, 83 Throckmorton Lane, Old  
Bridge, NJ 08857 (732) 679-5666.**

**Please join the Divine Mercy Prayer Group**

**Sunday, January 21, 2024**

**Corpus Christi Church Hall 3:00-4:30 pm**

**Divine Mercy Chaplet, Litany of Trust**

**And other prayers**

**Fire of Mercy Meditation and group discussions:**

**The third meditation on this series will  
give us a chance to tackle the topics**

**of purgatory and indulgences**

**Light refreshments will be served.**

**Martin Luther King, Jr. Holiday**

**Mass will be celebrated at 9:00 a.m.**

**Monday, January 15, 2024**

**The Parish Office will be closed for  
Martin Luther King, Jr. Holiday.**





First Penance  
 Saturday, January 27, 2024  
 10:00 a.m.  
 Practice Monday,  
 January 22<sup>nd</sup> 5:30 pm

*Please keep our children in your prayers as they prepare for the Sacrament of Penance.*

St. Bartholomew School invites you to our Open House on Sunday, January 28, 2024

11:30 am – 1:30 pm – Come tour our amazing school! We are located at 470 Ryders Lane, East Brunswick, NJ 732-254-7105 school.stbartseb.com Celebrating 60 Years – Always Forward



**Retrouvaille February 2-4, 2024  
 Stress in Your Marriage?**

- Do you feel lost, alone or bored in your marriage?
- Are you frustrated, hurt or angry with your spouse?
- Have you thought about separation or divorce?
- Does talking about it only make it worse?

RETROUVAILLE is a Lifeline to Help Couples Heal and Renew their Marriages sponsored by the Office of Family Life, Diocese of Metuchen, NJ  
 RETROUVAILLE consists of a weekend experience for married couples (no group discussions) with four follow-up sessions. The upcoming weekend is February 2-4, 2024. All inquiries are confidential. For further information, please contact Rich Colasuonno 732-672-0748 or email 3024@helpourmarriage.org

**Superbowl Sunday Breakfast**



South River Knights of Columbus Council #3001

At the VFW Lyons Schepsco Post #1451

31 Reid Street, South River

Please join us at our annual

**SUPERBOWL SUNDAY BREAKFAST**

Sunday, February 11, 2024

Time: 9:00 a.m. to Noon

Menu: Eggs, sausage, pancakes and home fries  
 Coffee, tea, juice, and cake.

Cost: Adults are \$13.00 per person

Seniors (age 65 and older are \$11.00 per person

Children ages 4-12 are \$6.00 per child.

Children under age 4 are free.

Tickets will be sold at the door.

For more information, please call (908) 227-0834



Lectors are needed at all masses.

If you think you might be interested

in becoming a Lector, see Fr.

Damian or call the parish office

during regular hours. Lectors

needed Saturday 5pm & Sunday 8am.

**2024 Lucky Calendar - Our lucky Calendar first drawing was this Tuesday, January 9<sup>th</sup>.**



**It is not too late to submit your returns, there are still 13 chances of winning. Our next drawing is Tuesday, February 6<sup>th</sup> at 1pm. The calendars make great birthday gifts!**

Corpus Christi Lecture Series

Corpus Christi Church Hall

Fr. John Perricone

Monday, January 15 & January 29, 2024

7:00pm – 9:00pm

Para atendimento em Português, por favor ligue para o escritório da nossa paróquia: 732- 254-1800 # ext. 15 em Português.

O escritório paroquial está aberto das segundas-feiras às quintas-feiras das 9:00AM-4:00PM e sextas-feiras das 9AM-2PM. **Atendimento em Português: todas as segundas-feiras, quartas-feiras das 9AM-3PM e sextas-feiras das 9AM-2PM.**

Email:

[port.apostolatecorpuschristi@yahoo.com](mailto:port.apostolatecorpuschristi@yahoo.com)

**Padre Eugénio Fasuga:** 732-826-1395 ext. #24

**Missas em Português: Sábado às 7:00 PM,**

**Domingo às 11:30 AM, terça-feira- 7:00 PM, primeira sexta-feira do mês às 7:30 PM.**

**Confissões em Português: Terças-feiras e Sábados das 6:00 PM- 6:45 PM**

**Por favor avise o padre Eugénio ou um Ministro de Eucaristia se souber de alguém que não pode vir à Missa, mas precisa de receber a Sagrada Comunhão e ou Confissão.**

### **Elementos da Missa Católica: Episódio 15:**

Uma pergunta frequente, especialmente à luz da tradução da terceira edição do Missal Romano, diz respeito à linguagem da Missa. Por que as palavras da Missa soam tão diferentes da linguagem que usamos na vida cotidiana? Os seres humanos expressam realidades espirituais através de linguagem cultural, gestos e ações. Assim, o catecismo ensina que uma fonte para a compreensão da Missa se encontra na cultura humana. Cada língua se desenvolve dentro do contexto de uma cultura específica.



## **MARCAÇÕES PARA BATISMOS E CASAMENTOS**

Por favor façam qualquer marcação de Batismos e casamentos através do escritório paroquial com antecedência (normalmente 3 meses para batismos, e até 1 ano para casamentos) para adquirir as documentações necessárias.

### **AGRADECIMENTO DO APOIO SOCIAL**

“O Apoio Social agradece a todos que puderam ajudar os mais necessitados da nossa comunidade com Shop Rite Gift cards, dinheiro, perus, e comidas empacotadas. Durante o ano 2023, com a vossa ajuda pudemos angariar \$2,880 que distribuimos entre os mais necessitados juntamente com 7 perus, e muitas sacas de comida.

O nosso muito obrigado e que Deus vos abençoe cada vez mais”.

### **Apoio Social**

### **Doação de produtos para preparação de sopa para os necessitados**

O Grupo de Jovens Americano estará recolhendo produtos para sopa que serão entregados ao Banco Alimentar de South River- Food Bank- para os necessitados. Poderão colocar os itens na caixa na entrada principal da Igreja. Muito obrigado a todos pela vossa generosidade com os mais necessitados.

### **INTENÇÃO DO PAPA FRANCISCO PARA O MÊS DE JANEIRO**

**PELO DOM DA DIVERSIDADE NA IGREJA-** Rezemos para que o Espírito ajude a reconhecer o dom dos diferentes carismas nas comunidades cristãs e a descobrir a riqueza das diferentes tradições rituais no seio da Igreja Católica.

## INTENÇÕES DAS MISSAS

+Sábado 13 de Janeiro-  
**Francisco Correia e  
esposa**

+Domingo 14 de  
Janeiro- **Irmandade de  
Fátima e por João  
Capela e família**

+Terça-feira 16 de  
Janeiro- **Maria Freire e por Rogério Martins  
(Aniv.)**

+Sábado 20 de Janeiro- --- **não há intenção**

+Domingo 21 de Janeiro- **Artur Dantas  
esposa e filho**



## INTENÇÕES DE MISSAS

O livro de intenções para o ano 2024 está disponível para fazer a marcação de intenções de Missas. Por favor faça a sua marcação através do escritório paroquial primeiro.

## ALGUNS MODOS DE HONRAR OS NOSSOS FALECIDOS

Algumas pessoas também gostam de honrar os seus entes-queridos falecidos oferecendo velas ou flores para a Igreja. **Isto não deve ocupar o lugar de oferecer Missas e orações pela intenção do defunto**, mas é uma maneira de honrar o falecido: Vela do sacrário -\$25, Vela de Nossa Senhora- \$25, Vela do altar- \$35, as Oferendas (pão e vinho para serem consagrados) - \$25, flores para o altar-\$35. **(velas, oferendas e flores serão oferecidas por uma semana)**. Inscrição do falecido na Sociedade Memorial de Defuntos todos as primeiras segundas-feiras de cada mês durante a Missa em Inglês das 7:00AM: esta inscrição será oferecida durante um ano por 12 meses seguidos e o custo é \$50.00. Se alguém estiver interessado em fazer este tipo de oferta para a Igreja honrando os seus falecidos, por favor visite o escritório.

## RIFAS MENSAIS DO “LUCKY CALENDAR

Os calendários de rifas mensais (Lucky calendars) já foram enviados pelo correio para os nossos paroquianos. Este ano como no ano passado tem promoção; quem comprar 2 calendários de rifas por \$50.00 receberá mais um grátis. Se quiser comprar somente um calendário, o custo é \$25.00.

Por favor apoiem a nossa paróquia com compras de calendários de rifas mensais. Mesmo ganhando num sorteio, os participantes têm a chance de ganhar nos restantes sorteios porque os seus nomes serão colocados de novo no recipiente de sorteios. Cada participante tem chance de ganhar \$500.00 cada mês, e pela ocasião do Natal e a Pascoa também pode ganhar \$1,000.00; portanto temos 14 chances de ganhar cada ano.

Algumas pessoas também compram para oferecer aos seus familiares ou amigos como presente de festas ou aniversários. Boa sorte a todos os participantes!

## Nossa Despesa de Tempo, Talento, & Tesouro

### Ofertório de 06 e 07 de Janeiro

Coleta: \$5,152.00 + pelo correio: \$1,567.00

+ pela internet: \$1,439.27

Together In Charity: \$812.00

**Muito obrigado a todos pela vossa  
generosidade e sacrifício!**

O escritório da paróquia estará fechado na segunda-feira dia 15 de Janeiro, 2024, dia do Martin Luther King Jr. Haverá Missa em Inglês às 9:00 AM. O escritório reabrirá na terça-feira feira dia 16, às 9:00 AM.



## Episode 15: Liturgy & Language

### SUMMARY

A frequent question, especially in light of the translation of the third edition of the Roman Missal, concerns the language of the Mass. Why do the words of Mass sound so different from the language we use in everyday life? Human beings express spiritual realities through cultural language, gestures and actions. Thus the Catechism teaches that one source for understanding Mass is found in human culture. Every culture has its own language. Every language develops within the context of a particular culture. Eskimo culture, for example, uses many different words for “snow.” French culture has an entire vocabulary focused on wine and wine-making and another for bread and bread-making.

We know instinctively to use a particular kind of language that is suited to the circumstances or occasion: we speak to children one way, but use different linguistic registers when speaking to loved ones, friends, colleagues, or employers. An anecdote from American history provides an interesting example of this. On July 4, 1863, after the Union Army’s victory at Gettysburg,

some reporters asked President Lincoln for comment.

“How long is it—eighty odd years—since on the Fourth of July for the first time in the history of the world a nation, by its representatives, assembled and declared as a self-evident truth that ‘all men are created equal...’ This is a glorious theme, and the occasion for a speech, but I am not prepared to make one worthy of the occasion.” Months later, that language was revised to reflect the solemnity of the occasion. At the dedication of Soldiers’ National Cemetery, the President took up the theme with an enriched vocabulary: “Fourscore and seven years ago, our fathers brought forth upon this continent a new nation...” (November 19, 1863)

Something similar occurs in the Mass. When speaking of the awesome mystery which is God, we use language that is appropriate to the context and the solemnity of the occasion. The language of the Mass is not the language of Main Street, USA, but of Main Street, Heaven.

Our task is to make our language less like this world and more like that of the world to come.

## IN THE TRADITION

“Lord, who can comprehend even one of your words? We lose more of it than we grasp, like those who drink from a living spring. For God’s word offers different facets according to the capacity of the listener, and the Lord has portrayed his message in many colors... Be glad then that you are overwhelmed, and do not be saddened because he has overcome you. A thirsty man is happy when he is drinking, and he is not depressed because he cannot exhaust the spring.”

St. Ephrem,  
*Commentary on the Diatessaron*

human representations. Our human words always fall short of the mystery of God.”

CCC, n°. 42

✠ “[T]he greatest prudence and attention is required in the preparation of liturgical books marked by sound doctrine, which are exact in wording, free from all ideological influence, and otherwise endowed with those qualities by which the sacred mysteries of salvation and the indefectible faith of the Church are efficaciously transmitted by means of human language to prayer, and worthy worship is offered to God the Most High.”

*Liturgiam Authenticam*, n°. 3

## THE TEACHING OF THE CHURCH

✠ “A sacramental celebration is woven from signs and symbols. In keeping with the divine pedagogy of salvation, their meaning is rooted in the work of creation and in human culture, specified by the events of the Old Covenant and fully revealed in the person and work of Christ.”

*Catechism of the Catholic Church (CCC)*, n°. 1145

✠ “In human life, signs and symbols occupy an important place. As a being at once body and spirit, man expresses and perceives spiritual realities through physical signs and symbols. As a social being, man needs signs and symbols to communicate with others, through language, gestures, and actions. the same holds true for his relationship with God.”

CCC, n°. 1146

✠ “God transcends all creatures. We must therefore continually purify our language of everything in it that is limited, image-bound or imperfect, if we are not to confuse our image of God—the inexpressible, the incomprehensible, the invisible, the ungraspable—with our

## IN THE PRAYER OF THE CHURCH

O God, save me by your name;  
by your power, defend my cause.  
O God, hear my prayer;  
give ear to the words of my mouth.

Entrance Antiphon  
Friday, Fourth Week of Lent

## QUESTIONS FOR DISCUSSION

1. What prayers or words of the Mass remind you that our true home is in heaven?
2. What makes the setting at Mass different from other settings where we encounter people every day?

## FOR FURTHER READING

Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, *Liturgiam authenticam: fifth instruction on vernacular translation of the Roman liturgy*, (Washington, D.C.: United States Conference of Catholic Bishops, 2001).